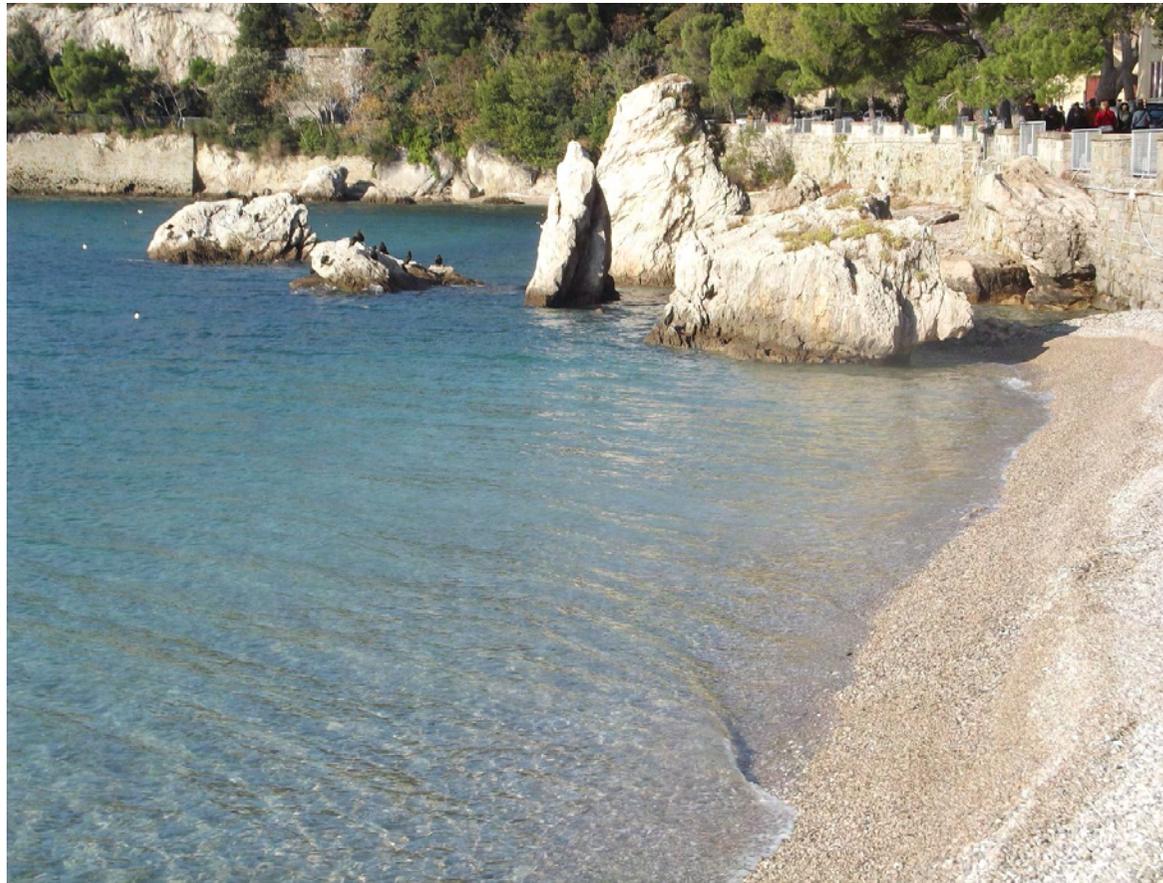


# Gita classi 5

## Socio-psicopedagogico

Città visitate: Trieste, Lubjiana, Budapest, Vienna e Gratz

17 Novembre 2013: Il primo giorno siamo arrivati nel Golfo di Miramare, in provincia di Trieste.



The first day we arrived at the bay of Miramare, in the province of Trieste







Questo è il Castello di Miramare: fu fatto costruire da Massimiliano D'Asburgo, che contribuì a progettarlo e visse qui con la moglie Carlotta del Belgio per 5 anni, dal 1859 al 1864.

Secondo il progetto originale, il palazzo doveva essere di tre piani, ma il futuro imperatore del Messico decise di toglierne uno.

Il secondo piano, tuttavia, fu ultimato postumo.

This is Miramare Castle: Massimiliano d'Asburgo had the palace built, and he helped design it, and he lived here with his wife Charlotte of Belgium for 5 years, from 1859 to 1864. According to the original plan, the building was to be three stories, but the future emperor of Mexico decided to remove one.

The second floor, however, was completed posthumously.



All'interno del castello, al pian terreno sono presenti due aree separate, una destinata a Massimiliano e una a Carlotta.

Questa è una delle stanze della prima area: Massimiliano amava viaggiare in barca, dunque decise di decorare le sue stanze come la sottocoperta di una nave.

I muri sono coperti da pannelli di legno decorati, e le colonne sorreggono il finto soffitto, reso più basso per simulare gli ambienti stretti di una nave.

Attraverso un passaggio nel muro, si può accedere al locale fra il finto e il vero soffitto, che fungeva da armadio.

Inside the castle, on the ground floor there are two separate areas, one designed to Maximilian and one to Carlotta.

This is one of the rooms of the first area: Maximilian loved to travel by boat, so he decided to decorate his room like the deck of a ship. Walls are covered with wood paneling decorated, and the columns supporting the false ceiling, made more low to simulate the tight spaces of a ship. Through a passage in the wall, you can access the local between the fake and the real ceiling, which served as a cabinet.

Le stanze della moglie, invece, hanno i muri ricoperti di tappezzeria azzurra, che ricorda molto il colore del mare.

Le decorazioni presenti su di esse sono gli stemmi delle famiglie dei due coniugi, e spesso ricorre anche l'immagine di un ananas.

Questo perché al tempo le famiglie nobili sceglievano un frutto esotico come portafortuna.

Il disegno dell'ananas, infatti, si può vedere quasi dovunque nel palazzo.

The rooms of the wife, however, have the walls covered with blue upholstery that resembles the color of the sea.

The decorations on them are the arms of the families of the couple, and often also uses the image of a pineapple, because at that time the noble families chose an exotic fruit for good luck.

The design of pineapple, in fact, can be seen almost anywhere in the building.



Dopo aver visitato il castello di Miramare, siamo andati nel centro di Trieste, sia a passeggiare liberamente, che a vedere la statua di Joyce.

After visiting the Miramare Castle, we went into Trieste's center to see the statue of Joyce.



Foto di gruppo col  
nostro amico Joyce.



Group photo with  
our friend Joyce.

Verso la fine della giornata, siamo partiti alla volta della Risiera di San Sabba, a Trieste.

Questo edificio era un campo di smistamento, in cui le autorità tedesche smistavano le persone che sarebbero andate nei campi di concentramento; i prigionieri più pericolosi venivano invece uccisi nella risiera stessa.

C'era inoltre un forno crematorio, fatto esplodere durante il ritiro delle truppe.

Towards the end of the day, we left for the Risiera of San Sabba, in Trieste.

This building was a transit camp, where the German authorities shunted people who would go to the concentration camps; the most dangerous prisoners were instead killed in the rice itself.

There was also a crematorium, detonated during the withdrawal of the troops.





Per finire, verso sera, durante il percorso per Lubjiana, ci siamo fermati alla Foiba di Bassovizza.

In origine la foiba era un profondo pozzo minerario, scavato per l'estrazione del carbone.

Abbandonato per la sua improduttività, durante l'occupazione jugoslava di Trieste fu usata dai partigiani jugoslavi per l'occultamento di un numero imprecisato di cadaveri di italiani e tedeschi.

Finally, in the evening, on the way to Lubjiana, we stopped at the Cave of Bassovizza.

Originally, the sinkhole was a deep mine shaft dug for the extraction of coal.

Abandoned for his unproductive, during the Yugoslav occupation of Trieste it was used by Yugoslav partisans to conceal an unknown number of corpses of Italians and Germans.

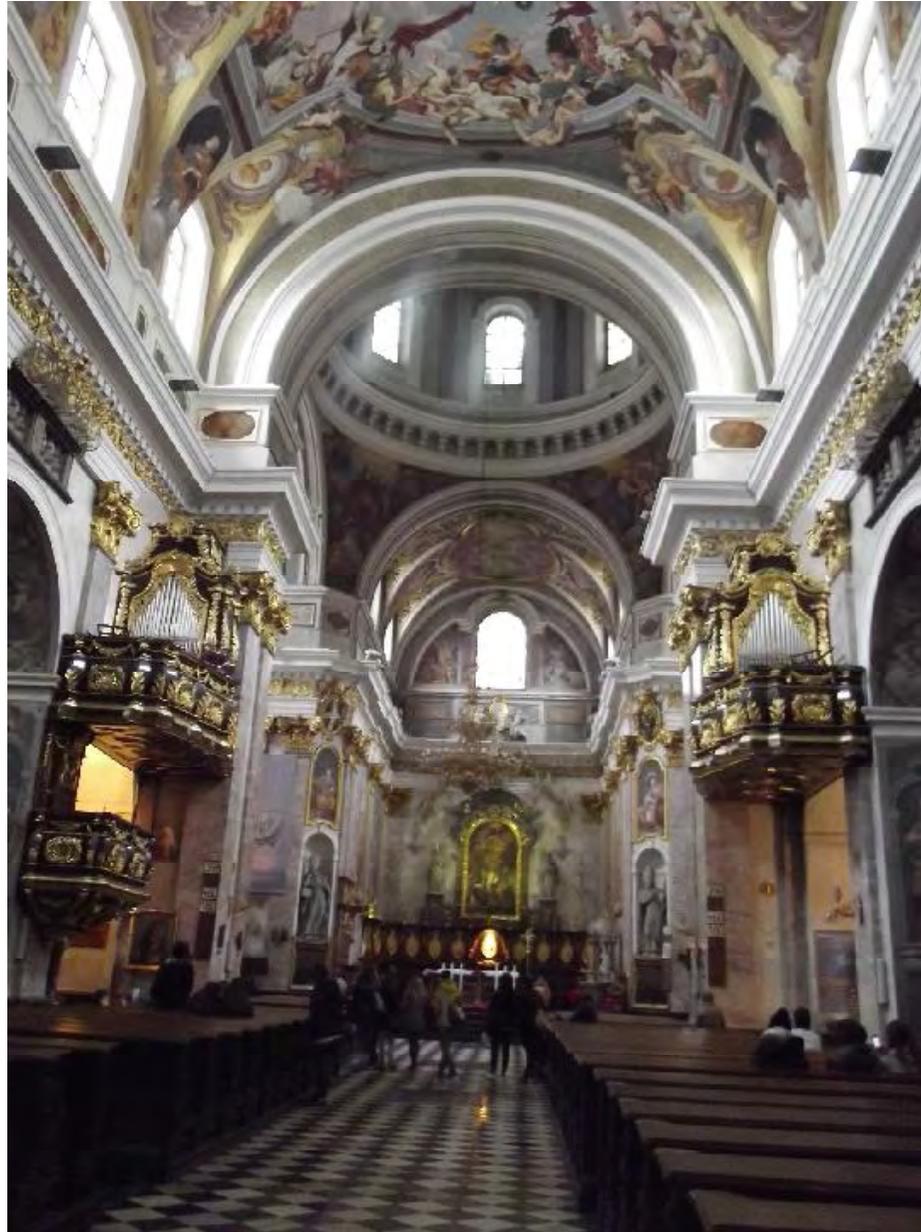


18 Novembre 2013  
Visita libera a Lubjiana.  
A sinistra si può vedere il Triplice  
Ponte, a destra un Emporio in stile  
liberty.

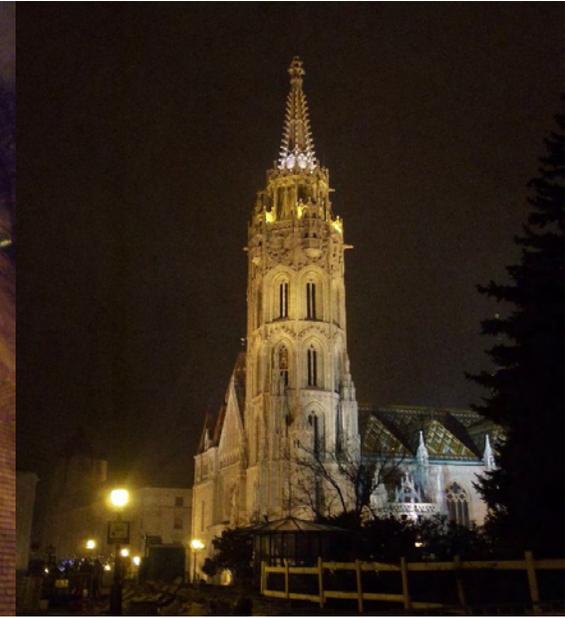


Free visit to Lubjiana.  
On the left you can see the Three  
Bridges, right, a Convenience Store in  
Art Nouveau style.

Verso mezzogiorno, abbiamo visitato la Cattedrale di San Nicola, l'unica cattedrale presente a Lubjiana. Si trova vicino il triplice ponte, ed è riconoscibile grazie alla cupola verde e alle sue due torri. All'interno è affrescata in stile barocco.

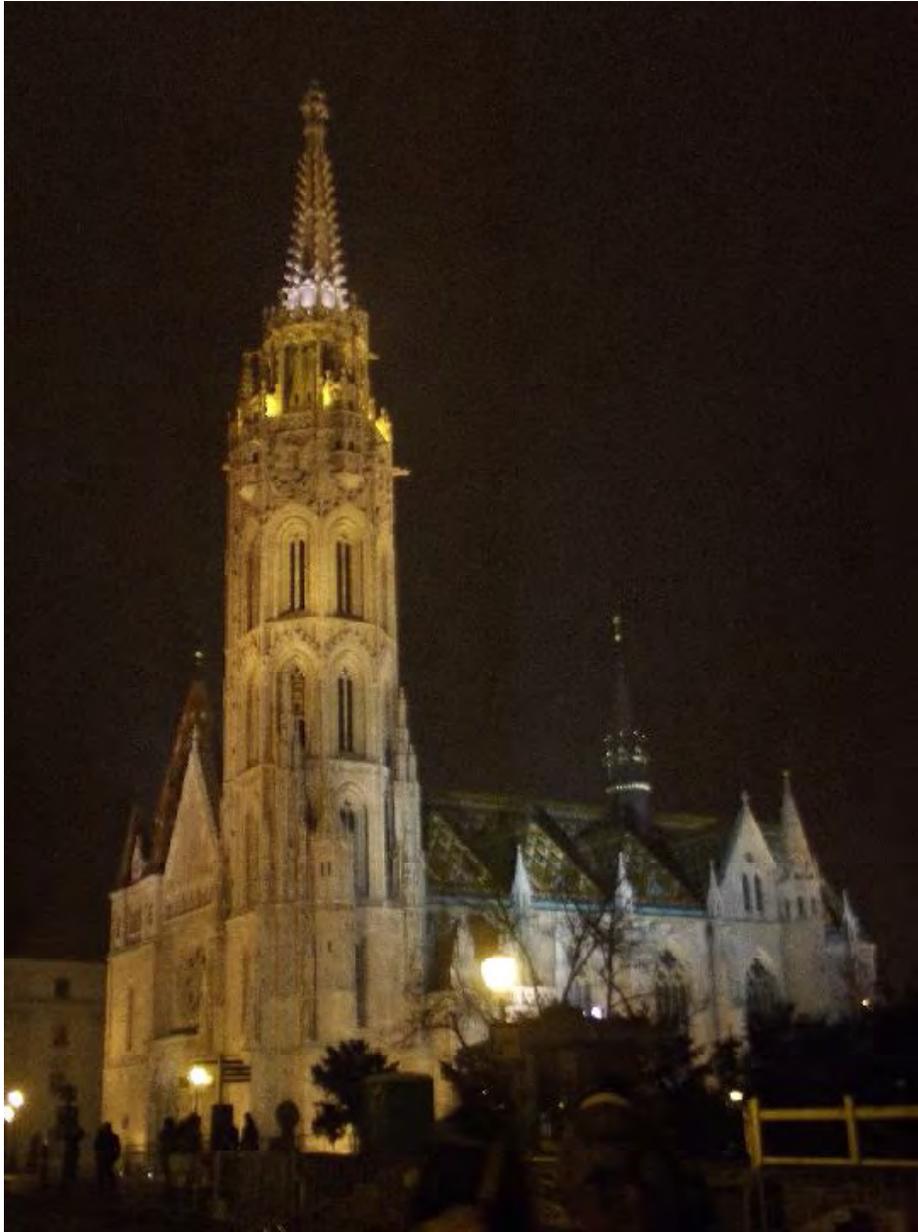


Around noon, we visited the St. Nicholas' Cathedral, the only cathedral in Lubjiana. It is located near the triple bridge, and it is recognizable by its green dome and its two towers. Inside it is painted in baroque style.



Infine, verso sera siamo arrivati a Budapest, e ne abbiamo approfittato per fare una gita notturna.

Finally, in the evening we arrived in Budapest, and we took the opportunity to take a night tour



Questa è la chiesa di Mattia, un famoso re ungherese. Situata al centro della Piazza della Santa Trinità, vicino al Bastione dei Pescatori; essa è in stile gotico, con i tetti decorati con tegole colorate.

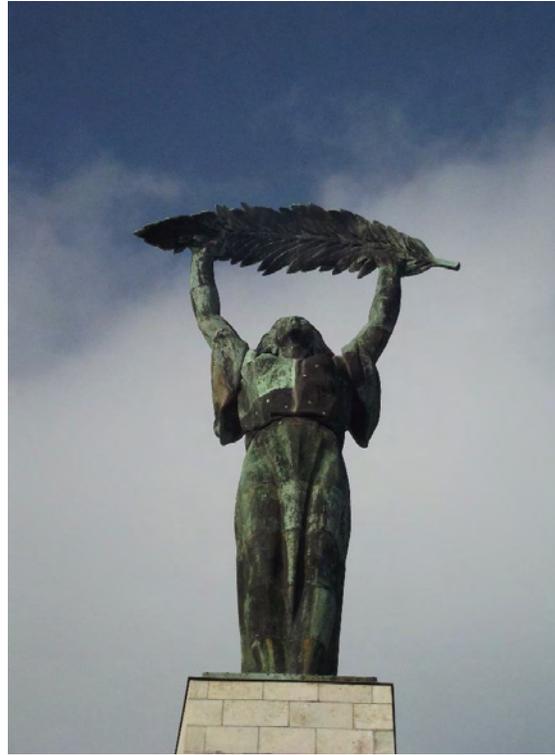
Nonostante sia conosciuta da tutti come «chiesa di Mattia» in quanto il re Mattia Corvino vi si sposò due volte, il suo vero nome è «Chiesa di Nostra Signora Assunta della Collina del Castello».

This is the Matthias' Church, a famous Hungarian king. Situated in the center of the Holy Trinity Square, next to the Fisherman's Bastion, it is in Gothic style, with roofs decorated with colored tiles.

Although it is known by all as "Matthias' Church" because the king Matthias Corvinus was married twice, his real name is " Church of Our Lady of the Assumption of the Castle Hill. "



19 Novembre 2013. Siamo saliti sul colle più alto di Budapest, dove svettano Queste tre statue.  
Le due laterali laterali simboleggiano il progresso e la lotta contro il male.  
La statua centrale, invece, raffigura la libertà, e stringe una palma fra le mani.



We climbed on the highest hill in Budapest, where towering these three statues.  
The two at the lateral sides symbolize progress and the fight against evil.  
The central statue, however, represents freedom, and holds a palm in her hands.





Dopo aver raggiunto la statua della libertà, siamo arrivati al Castello di Buda, conosciuto anche come Palazzo Reale. Attualmente esso ospita il Museo Storico di Budapest, e occasionalmente altre mostre: nel giorno in cui siamo arrivati, ad esempio, si teneva una mostra di pittura impressionista.

Davanti al castello sono presenti numerose fontane e statue, meravigliose da fotografare.

Verso sera, la maggior parte di noi è andata alle terme di Budapest (non ci sono foto in quanto acqua e fotocamera non vanno d'accordo)

After reaching the statue of liberty, we arrived at Buda Castle, also known as the Royal Palace.

Currently it houses the Budapest History Museum, and occasionally other exhibitions: in the day that we arrived, for example, it held an exhibition of Impressionist painting.

In front of the castle there are numerous fountains and statues, wonderful to photograph.

Towards evening, most of us went to the baths of Budapest (there are no pictures because camera and water must not mix each other)

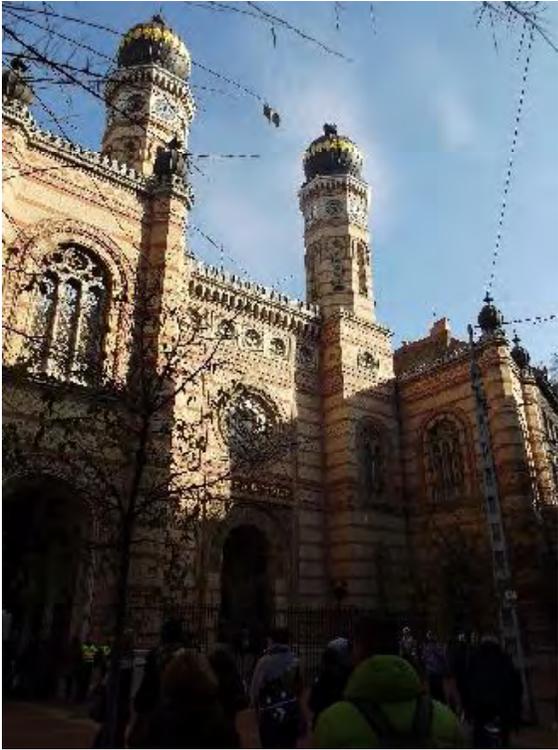






20 Novembre 2013  
Come prima attività, ci siamo diretti a Pest, per ammirare la Basilica di Santo Stefano. Essa è a croce greca, e la sua cupola ha la stessa altezza del Palazzo del Parlamento, simbolo della uguale presenza di politica e religione all'interno dello Stato. Nella cappella, è conservata la mano destra del re Santo Stefano.

As a first task, we headed to Pest, to admire St. Stephen's Basilica. It has a Greek cross, and its dome has the same height as the Houses of Parliament, because this symbolizes the same presence of religion and politics within the state. In the chapel is preserved the right hand of King Stephen.

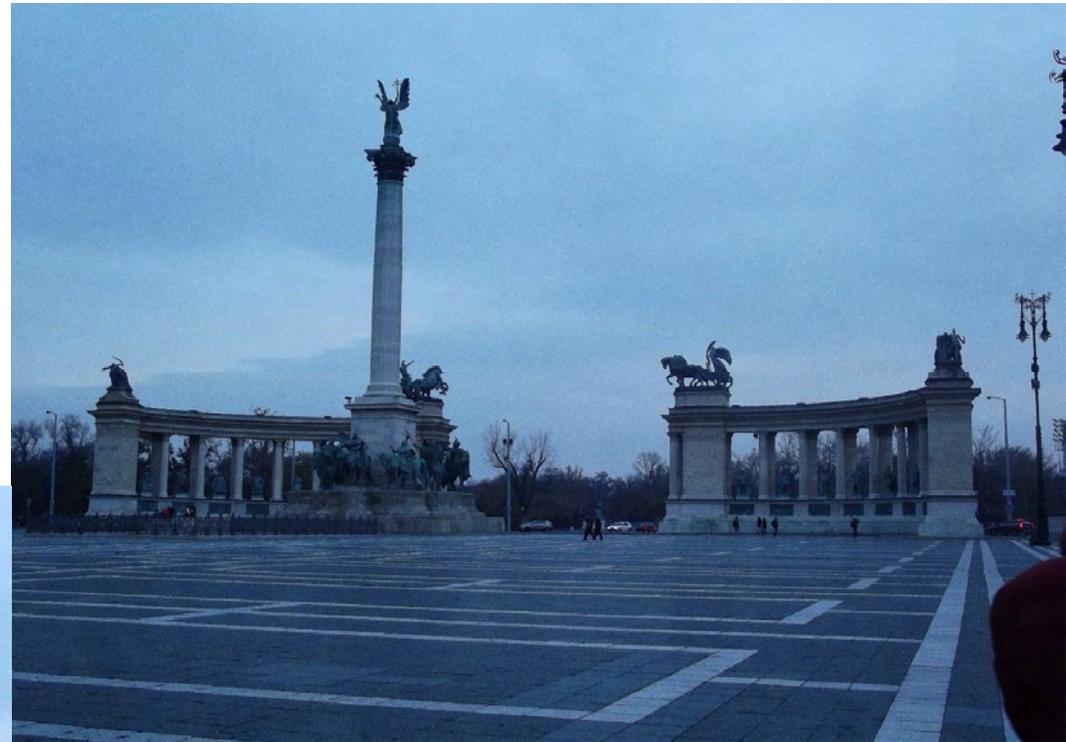


Dopo una breve sosta alla Sinagoga Grande, la più grande d'Europa e la quarta per grandezza al mondo, siamo andati nel Parlamento.  
Al suo interno, è conservata la corona d'ungheria, costantemente sorvegliata.  
Essa è considerata una persona giuridica.

After a brief stop at the Great Synagogue, the largest in Europe and the fourth largest in the world, we went to the Parliament.  
At its core, is preserved the crown of Hungary, constantly monitored.  
It is considered a legal person.



Prima di partire per Vienna, ci siamo fermati nella Piazza degli Eroi, al cui centro ci sono le statue dei sette capi tribù che condussero il popolo ungaro dov'è tutt'ora. A sinistra è situato il Museo delle Belle Arti, nel quale sono conservati numerosi dipinti e sculture.



Before leaving for Vienna, we stopped at the Heroes Square, the center of which there are statues of the seven tribal chiefs who led the Hungarian people where they still are. On the left there is the Museum of Fine Arts, in which are preserved many paintings and sculptures.



21 Novembre 2013

A Vienna, dopo aver percorso la Ringstrass, cioè la strada principale che passa davanti palazzi più antichi e importanti, ci siamo fermati a Schonbrunn.

Questo castello era usato dalla famiglia imperiale come residenza estiva, e al giorno d'oggi ben 190 stanze su 1441 sono adibite a museo, mentre l'esterno ospita uno degli zoo più antichi al mondo.

Sia il palazzo che il giardino sono stati dichiarati patrimonio dell'UNESCO.

In Vienna, after covering the Ringstrass, that is the main road that passes in front of the oldest most important buildings, we stopped at Schonbrunn.

This castle was used as a summer residence of the imperial family, and today over 190 rooms of 1441 are added to the museum, while the exterior boasts one of the oldest zoos in the world.

Both the palace and the gardens have been declared UNESCO World Heritage Site.

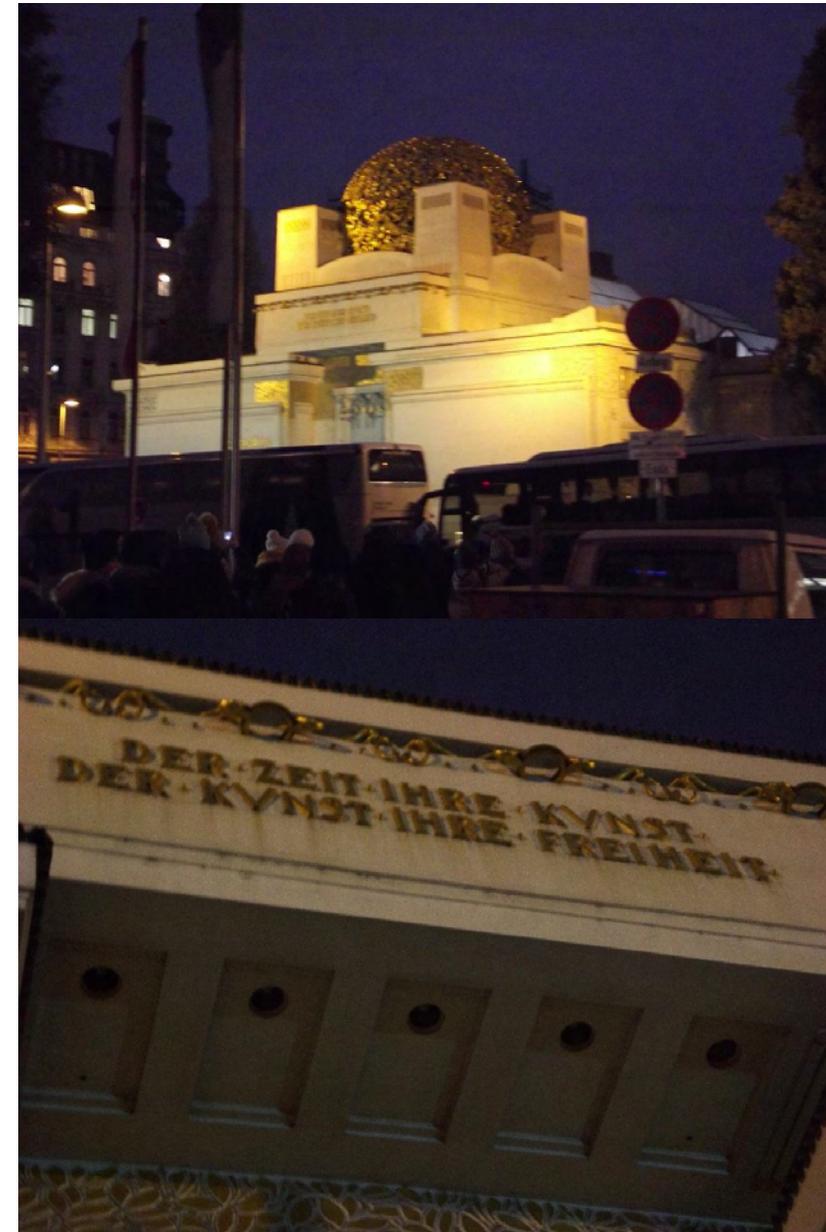
Nel pomeriggio, siamo entrati nel Duomo di Santo Stefano, in stile gotico; gli elementi principali della facciata sono il portale d'ingresso, chiamato anche «portale del gigante» e le due torri laterali, dette «dei pagani». L'interno è caratterizzato da colonne altissime che sorreggono la volta del soffitto.

In the afternoon, we walked in St. Stephen's Cathedral, made in Gothic style, the main elements of the facade are the portal of entry, also called "portal giant", and the two side towers, called "of the pagans." The interior is characterized by high columns supporting the vaulted ceiling.



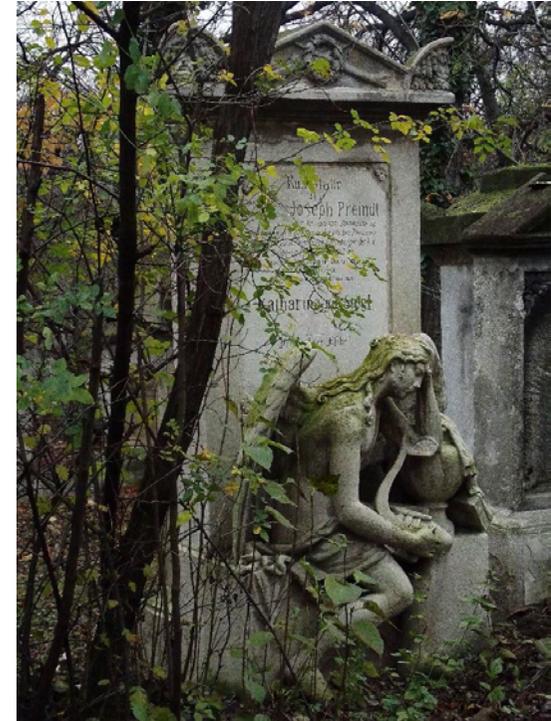
Infine, verso sera siamo andati al Palazzo della Secessione.  
Questo, costruito da Olbrich, è caratterizzato dai muri candidi che contrastano con la sfera dorata al centro.  
All'interno i muri portanti sono esigui, infatti l'architetto fece in modo che dei pannelli mobili fungessero per lo più da pareti.  
Questo perché in tal modo, in base alle esigenze della mostra, la struttura interna poteva essere rimodellata, dando così l'impressione che l'interno edificio fosse un'opera d'arte.  
Fra le opere esposte, la più famosa è il Fregio di Beethoven, ad opera di Klimt.

Finally, in the evening we went to the Secession's Palace.  
This was built by Olbrich, and it's characterized by white walls contrasting with the golden ball in the middle.  
Inside the bearing walls are small, in fact the architect faced so that the movable panels functioned mostly by walls.  
This is because in this way, according to the needs of the show, the internal structure could be reshaped, thus giving the impression that the interior building was a work of art.  
Among the works on display, the most famous is the Beethoven Frieze, the work of Klimt.





22 Novembre 2013  
All'inizio del penultimo giorno di gita, ci siamo incamminati per il cimitero in cui è presente la tomba di Mozart



At the beginning of the penultimate day of the trip, we walked to the cemetery where there is the tomb of Mozart





Nonostante questa lapide sia dedicata a Mozart, essa non è l'effettiva tomba del compositore. In base a un editto dell'epoca, infatti, i corpi andavano sepolti in fosse comuni, dunque si è persa ogni traccia del suo corpo.

Despite this plaque is dedicated to Mozart, it is not the actual tomb of the composer. According to an edict of the time, in fact, the bodies were buried in mass graves, then it has lost all trace of his body.



In seguito siamo arrivati al complesso di case chiamato «Hundertwasserhaus» e costruite, appunto, dall'architetto Hundertwasser. I palazzi decorati con linee morbide, e i materiali per le decorazioni sono materiali di recupero, come si può vedere dalle finestre decorate con bottiglie.

Later we arrived at the housing complex called "Hundertwasser", that was built, in fact, the architect Hundertwasser. The palaces are decorated with soft lines, and materials for the decorations are recycled, as can be seen from the windows decorated with bottles.



Il quartiere di Hundertwasserhaus è un complesso di case popolari; sono numerosi i balconi, in quanto l'architetto voleva «portare del verde» nelle abitazioni, tanto che sul soffitto dell'edificio è presente un giardino con tanto di alberi.

The quartiere of Hundertwasser is a public housing complex; balconies are numerous, as the architect wanted to "bring the green" in housing, so that the ceiling of the building has a garden with lots of trees.





Prima di partire per Gratz, nel pomeriggio siamo entrati nel Palazzo del Belvedere, un famoso museo di Vienna, in cui sono conservate numerose opere d'arte, fra cui dipinti bizantini, impressionisti ed espressionisti. Nell'ala dei pittori secessionisti è presente una sala dedicata a Klimt. Al suo interno vi sono quadri molto famosi, fra cui «Giuditta I» e il «Bacio»

Before leaving for Gratz, in the afternoon we entered in the Belvedere Palace, a famous museum in Vienna, in which are preserved many works of art, including Byzantine paintings, impressionist and expressionist. In secessionist wing of the painters there is a room dedicated to Klimt. Inside there are mlto famous paintings, including "Judith I" and "The Kiss".

Durante la sera, e la mattina dell'ultimo giorno della gita (23 Novembre 2013) abbiamo passeggiato per Gratz, in festa per l'inaugurazione dei mercatini di Natale.

During the evening, and during the morning of the last day of the tour, we had a walk in Gratz, in celebration for the opening of the Christmas markets.

